

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette

# Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys  
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik  
Other countries R1,10 Buitelands  
Post free • Posvry

Regulation Gazette  
Regulasiekoerant

No. 4698

Registered at the Post Office  
as a Newspaper  
As 'n Nuusblad by die  
Poskantoor geregistreer

Vol. 311

PRETORIA, 10 MAY MEI 1991

No. 13235

## GOVERNMENT NOTICE

### MINISTRY OF LAW AND ORDER

No. R. 1058

10 May 1991

PUBLIC SAFETY ACT, 1953

#### AMENDMENT OF UNREST REGULATIONS, 1991

Under the powers vested in me by section 5A of the Public Safety Act, 1953 (Act No. 3 of 1953), I, Adriaan Johannes Vlok, Minister of Law and Order, hereby make with effect from 10 May 1991 the regulations in the Schedule, and declare regulation 4A (3) of the said regulations to apply also in any area outside the areas mentioned in Column 2 of Schedule A to regulation 4A in the Republic of South Africa with effect from 10 May 1991.

A. J. VLOK,

Minister of Law and Order.

## SCHEDULE

### Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the Unrest Regulations, 1991, published by Government Notices Nos. R. 526 of 11 March 1991, R. 529 of 11 March 1991 and R. 784 of 10 April 1991.

### Insertion of regulation 4A of the Regulations

2. The following regulation is hereby inserted in the Regulations after regulation 4:

*"Prohibition concerning the possession of weapons"*

4A. (1) Subject to subregulation (2), no person shall in an unrest area mentioned in Column 1 of Schedule A to this regulation at any time in or on any public place in an area mentioned in Column 2 of that Schedule, be in possession of an object mentioned in Schedule B to this regulation.

## GOEWERMENSKENNISGEWING

### MINISTERIE VAN WET EN ORDE

No. R. 1058

10 Mei 1991

WET OP OPENBARE VEILIGHEID, 1953

#### WYSIGING VAN ONRUSREGULASIES, 1991

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5A van die Wet op Openbare Veiligheid, 1953 (Wet No. 3 van 1953), vaardig ek, Adriaan Johannes Vlok, Minister van Wet en Orde, hierby met ingang van 10 Mei 1991 die regulasies in die Bylae uit, én verklaar ek regulasie 4A (3) van genoemde regulasies ook in enige gebied buite die gebiede in Kolom 2 van Bylae A by regulasie 4A bedoel, in die Republiek van Suid-Afrika van toepassing met ingang van 10 Mei 1991.

A. J. VLOK,

Minister van Wet en Orde.

## BYLAE

### Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Onrusregulasies, 1991, aangekondig by Goewermenskennisgewings Nos. R. 526 van 11 Maart 1991, R. 529 van 11 Maart 1991 en R. 784 van 10 April 1991.

### Invoeging van regulasie 4A in die Regulasies

2. Die volgende regulasie word hierby in die Regulasies na regulasie 4 ingevoeg:

*"Verbod betreffende die besit van wapens"*

4A. (1) Behoudens subregulasie (2), mag geen persoon in 'n onrusgebied vermeld in Kolom 1 van Bylae A by hierdie regulasie te eniger tyd in of op enige openbare plek in 'n gebied vermeld in Kolom 2 van daardie Bylae, 'n voorwerp vermeld in Bylae B by hierdie regulasie in sy besit hê nie.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to—

- (a) a member of a security force in the exercise of any power or the performance of any duty in his capacity as a member of such a security force;
  - (b) a person or a group of persons who previously have applied to the Commissioner, or a Regional Commissioner, to be permitted to be in possession of an object or objects referred to in subregulation (1), during the times and in or on the public places mentioned in the application, and for the purposes mentioned in the application, and to whom the Commissioner or such Regional Commissioner has granted written consent to be in such possession, subject to terms, conditions, restrictions, or directions specified in such consent: Provided that no consent shall be granted by the Commissioner or Regional Commissioner, as the case may be, unless he is convinced that the granting of such consent will not result in public disturbance, disorder, riot or public violence not being combated or prevented, or the public order not being maintained or restored; or
  - (c) an employee who is in possession of an object referred to in subregulation (1) and of a written proof signed and issued by his employer, wherein the following is stated:
- (i) The full name and address of the person to whom the written proof has been issued;
  - (ii) the full name, business address and telephone number of the employer;
  - (iii) the full name, address, capacity and telephone number of the person who issued the written proof; and
  - (iv) the nature of the task of the employee, together with an exposition of the working and travel times, and an exposition of the relevant object or objects and the reasons why it is necessary for the performance of the duties of the employee that he should be in possession of the object or objects:

Provided that an exemption as referred to in paragraph (c) shall only apply during the working and travel times as set out by the employer in the written proof.

(3) No written proof referred to in subregulation 2 (c) shall be issued by an employer unless the compliance with the provisions of subregulation (1) would prevent an employee from performing his conditions of service properly.

(4) A member of a security force may, for the purpose of this regulation, request a person to display the written proof as referred to in subregulation 2 (c).

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op—

- (a) 'n lid van 'n veiligheidsmag by die uitvoering van enige bevoegdheid of die uitvoering van enige plig in sy hoedanigheid as 'n lid van so 'n veiligheidsmag;
- (b) 'n persoon of 'n groep persone wat vooraf aansoek by die Kommissaris, of 'n Streekkommissaris, doen om op die tye en in of op die openbare plekke in die aansoek genoem, in besit te mag wees van 'n voorwerp of voorwerpe in subregulasie (1) bedoel, en vir die doeleindeste in die aansoek vermeld, en aan wie die Kommissaris of so 'n Streekkommissaris skriftelik toestemming verleen om aldus in besit te mag wees, onderworpe aan bedinge, voorwaardes, beperkings of voorskrifte in sodanige toestemming vermeld: Met dien verstande dat geen toestemming deur die Kommissaris of die Streekkommissaris, na gelang van die geval, verleen word nie tensy hy oortuig is dat die verlening van die toestemming nie tot gevolg sal hê nie dat openbare rusverstoring, wanordelikheid, oproer of openbare geweldpleging nie bekamp of voorkom word nie of dat die openbare orde nie gehandhaaf of herstel word nie; of
- (c) 'n werknemer wat in besit is van 'n voorwerp in subregulasie (1) bedoel en van 'n skriftelike bewys onderteken en uitgereik deur sy werkgever, waarin die volgende vermeld word:
  - (i) Volle naam en adres van die persoon aan wie die skriftelike bewys uitgereik is;
  - (ii) volle naam, besigheidsadres en telefoonnummer van die werkgever;
  - (iii) volle naam, adres, hoedanigheid en telefoonnummer van die persoon wat die skriftelike bewys uitgereik het; en
  - (iv) die aard van die werknemer se werkzaamhede tesame met 'n uiteenstelling van werk- en reistye en 'n opgawe van die betrokke voorwerp of voorwerpe en die redes waarom dit vir die doeleindeste van die verrigting van die werknemer se dienspligte nodig is dat hy in besit van die voorwerp of voorwerpe moet wees:

Met dien verstande dat 'n vrystelling bedoel in paragraaf (c) slegs van toepassing is gedurende die werk- en reistye deur die werkgever in die skriftelike bewys uiteengesit.

(3) Geen skriftelike bewys bedoel in subregulasie 2 (c) mag deur 'n werkgever uitgereik word nie tensy die nakoming van die bepalings van subregulasie (1) sou verhinder dat 'n werknemer sy diensvooraardes behoorlik kan nakom.

(4) 'n Lid van 'n veiligheidsmag kan, by die toepassing van hierdie regulasie, 'n persoon versoek om die skriftelike bewys bedoel in subregulasie 2 (c) te toon.

(5) If a member of a security force is of the opinion that a written proof as referred to in sub-regulation 2 (c) is false or untrue or has not been issued to the carrier thereof, the member may arrest or cause to be arrested the person who submits such proof, without a warrant and detain him for a period not exceeding 12 hours, in order to ascertain the validity of the proof.

(6) In these regulations "public place" shall mean any place to which the public has a right of access in terms of any law or the common law.

(5) Indien 'n lid van 'n veiligheidsmag van oordeel is dat 'n skriftelike bewys bedoel in subregulasie 2 (c), vals of onjuis is of nie aan die draer daarvan uitgereik is nie, kan die lid die persoon deur wie sodanige bewys voorgelê word, sonder 'n lasbrief in hegtenis neem of laat neem en hom vir 'n tydperk van hoogstens 12 ure aanhou ten einde die geldigheid daarvan te bepaal.

(6) In hierdie regulasie beteken "openbare plek" enige plek waartoe die publiek ingevolge 'n wet of die gemeenereg 'n reg van toegang het.

## Schedule A

### Column 1

- (a) The Magisterial District of Alberton, including the area known as Tokoza, as demarcated and described in Government Notice No. 511 of 10 April 1959, as amended.
- (b) The Magisterial District of Boksburg, including the area known as Vosloorus, as demarcated and described in Government Notice No. 1599 of 18 October 1963, as amended.
- (c) The Magisterial District of Germiston, including the area known as Katlehong, as demarcated and described in Government Notice No. 2671 of 31 December 1954, as amended.
- (d) The Magisterial District of Johannesburg, including the areas known as—
  - (i) Soweto, as demarcated and described in Government Notice No. 1506 of 17 August 1956, as amended;
  - (ii) Meadowlands, as demarcated and described in Government Notice No. 2603 of 24 December 1954, as amended;
  - (iii) Diepkloof, as demarcated and described in Government Notice No. 1797 of 9 September 1977.
- (e) The Magisterial District of Kempton Park, including the area known as Tembisa, as demarcated and described in Government Notice No. 563 of 19 March 1954, as amended.
- (f) The Magisterial District of Randburg, including the area known as Alexandra, as demarcated and described in Government Notice No. 9 of 24 January 1964, as amended.
- (g) The Magisterial District of Roodepoort, including the area known as Dobsonville, as demarcated and described in Government Notice No. 1551 of 24 October 1958, as amended.

### Bylae A

#### Kolom 1

- (a) Die landdrosdistrik van Alberton, insluitende die gebied bekend as Tokoza, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 511 van 10 April 1959, soos gewysig.
- (b) Die landdrosdistrik van Boksburg, insluitende die gebied bekend as Vosloorus, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 1599 van 18 Oktober 1963, soos gewysig.
- (c) Die landdrosdistrik van Germiston, insluitende die gebied bekend as Katlehong, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 2671 van 31 Desember 1954, soos gewysig.
- (d) Die landdrosdistrik van Johannesburg, insluitende die gebiede bekend as—
  - (i) Soweto, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 1506 van 17 Augustus 1956, soos gewysig;
  - (ii) Meadowlands, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 2603 van 24 Desember 1954, soos gewysig;
  - (iii) Diepkloof, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 1797 van 9 September 1977.

### Column 2

- (a) The area known as Tokoza, as referred to in Column 1.
- (b) The area known as Vosloorus, as referred to in Column 1.
- (c) The area known as Katlehong, as referred to in Column 1.
- (d) The areas known as—
  - (i) Soweto, as referred to in Column 1;
  - (ii) Meadowlands, as referred to in Column 1;
  - (iii) Diepkloof, as referred to in Column 1.
- (e) The area known as Tembisa, as referred to in Column 1.
- (f) The area known as Alexandra, as referred to in Column 1.
- (g) The area known as Dobsonville, as referred to in Column 1.

#### Kolom 2

- (a) Die gebied bekend as Tokoza, soos bedoel in Kolom 1.
- (b) Die gebied bekend as Vosloorus, soos bedoel in Kolom 1.
- (c) Die gebied bekend as Katlehong, soos bedoel in Kolom 1.
- (d) Die gebiede bekend as—
  - (i) Soweto, soos bedoel in Kolom 1;
  - (ii) Meadowlands, soos bedoel in Kolom 1;
  - (iii) Diepkloof, soos bedoel in Kolom 1.

**Kolom 1**

- (e) Die landdrosdistrik van Kempton Park, insluitende die gebied bekend as Tembisa, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 563 van 19 Maart 1954, soos gewysig.
- (f) Die landdrosdistrik van Randburg, insluitende die gebied bekend as Alexandra, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 9 van 24 Januarie 1964, soos gewysig.
- (g) Die landdrosdistrik van Roodepoort, insluitende die gebied bekend as Dobsonville, soos afgebaken en omskryf in Goewermentskennisgewing No. 1551 van 24 Oktober 1958, soos gewysig.

**Schedule B**

firearm (including a machine gun);  
 panga;  
 dagger;  
 sword;  
 knife, excluding a pocket-knife;  
 axe, excluding a ceremonial battle axe;  
 stick shod with iron;  
 sharp-pointed stick or metal object;  
 metal rod;  
 metal pipe;  
 club;  
 petrol bomb;  
 stone;  
 brick;  
 cross-bow;  
 bow and arrow;  
 pick;  
 pick handle;  
 gardenfork;  
 pitchfork;  
 spade;  
 sickle;  
 scythe;  
 hoe;  
 gaff;  
 hammer;  
 spanner;  
 screwdriver;  
 chain; or  
 tube or tyre.”.

**Kolom 2**

- (e) Die gebied bekend as Tembisa, soos bedoel in Kolom 1.
- (f) Die gebied bekend as Alexandra, soos bedoel in Kolom 1.
- (g) Die gebied bekend as Dobsonville, soos bedoel in Kolom 1.

**Bylae B**

vuurwapen (insluitende 'n masjiengeweer);  
 panga;  
 dolk;  
 swaard;  
 mes, behalwe 'n knipmes;  
 byl, behalwe 'n seremoniële strydbyl;  
 stok met yster beslaan;  
 skerppuntige stok of yster;  
 ysterstaaf;  
 ysterpyp;  
 knuppel;  
 petrolbom;  
 klip;  
 baksteen;  
 kruisboog;  
 pyl-en-boog;  
 pik;  
 piksteel;  
 tuinvurk;  
 hooivurk;  
 graaf;  
 sekel;  
 sens;  
 skoffelpik;  
 gaffel;  
 hamer;  
 moersleutel;  
 skroewedraaier;  
 ketting; en  
 band of binneband.”.

**Amendment of regulation 9 of the Regulations**

3. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) contravenes a provision of regulation 2A, 4 or 4A.”.

**Substitution of regulation 10 of the Regulations**

4. The following regulation is hereby substituted for regulation 10 of the Regulations:

“10. (a) Any person convicted of an offence under these regulations, with the exception of an offence under regulation 9 (c), read with regulations 2A and 4A, shall be liable to a fine not exceeding R20 000 or to imprisonment for a period not exceeding ten years or to such imprisonment without the option of a fine, and the court convicting him, may declare any goods, property or instrument by means of which or in connection with which the offence was committed, to be forfeited to the State.

**Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies**

3. Regulasie 9 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) 'n bepaling van regulasie 2A, 4 of 4A oortree;”.

**Vervanging van regulasie 10 van die Regulasies**

4. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“10. (a) Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf kragtens hierdie regulasies, uitgesonderd 'n misdryf kragtens regulasie 9 (c), saamgelees met regulasies 2A en 4A, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R20 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens tien jaar of met daardie gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete, en die hof wat hom skuldig bevind, kan enige goed, eiendom of instrument deur middel waarvan of in verband waarmee die misdryf gepleeg is, aan die Staat verbeurd verklaar.

(b) Any person convicted of an offence under regulation 9 (c), read with regulations 2A and 4A, shall be liable to a fine not exceeding R1 000 or to imprisonment for a period not exceeding six months or to such imprisonment without the option of a fine.”.

(b) Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf kragtens regulasie 9 (c), saamgelees met regulasies 2A en 4A, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met daardie gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.”.

Please, acquaint yourself thoroughly with the “Conditions for Publication” of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak usef asseblief deeglik vertroud met die “Voorwaardes vir Publikasie” van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

**IMPORTANT ANNOUNCEMENT*****Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for*****LEGAL NOTICES  
GOVERNMENT NOTICES****1991***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

**BELANGRIKE AANKONDIGING*****Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir*****WETLIKE KENNISGEWINGS  
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS****1991***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingediend word

# IMPORTANT!!

## Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1990 to 30 September 1991, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oo—

# BELANGRIK!!

## Plasing van tale: *Staatskroerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskroerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1990 tot 30 September 1991 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby kroerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bovenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

**CONTENTS**

No.	Page No.	Gazette No.
<b>GOVERNMENT NOTICE</b>		
<b>Law and Order, Ministry of Government Notice</b>		
R. 1058 Public Safety Act (3/1953): Amendment of Unrest Regulations, 1991.....	1	13235

**INHOUD**

No.	Bladsy No.	Koerant No.
<b>GOEWERMENTSKENNISGEWING</b>		
<b>Wet en Orde, Ministerie van Goewermentskennisgewing</b>		
R. 1058 Wet op Openbare Veiligheid (3/1953): Wysiging van Onrusregulasies, 1991.....	1	13235